

## CORSO DI LAUREA

### LINGUE E LETTERATURE EUROPEE, AMERICANE E POSTCOLONIALI

**Insegnamento: Letterature Compare**  
**Prof. Alessandro Scarsella**

Venerdì 6 marzo 2009

**TRADUZIONE E DIRITTI UMANI**  
**SEMINARIO DI STUDI**

Interventi di

Antonella Andreella  
Luciano Faraon  
Nicoletta Pesaro  
Lauso Zagato

Introduce Alessandro Scarsella

Dipartimento di Americanistica, Iberistica e Slavistica  
Ca' Bernardo, Sala Lettura B (primo piano) h. 13,00-14,45.  
Dorsoduro 3199  
30123 Venezia

Scopo dell'incontro seminariale, al quale partecipano Antonella Andreella, dell'Associazione "Comitato AL.TR.IN.IT" - Albo Traduttori e Interpreti Italiano, l'avvocato Luciano Faraon, esperto di diritto processuale e di emigrazione, Lauso Zagato, docente di Diritto internazionale e dell'Unione europea, Nicoletta Pesaro, presidente del corso di laurea magistrale ITES: Interpretariato e traduzione editoriale, settoriale, dell'Università Ca' Foscari, è tracciare un rapido monitoraggio della situazione normativa della professione del traduttore-interprete, discutendo i contenuti del recente disegno di legge, quindi affrontare, alla luce della sentenza della Corte Costituzionale 254/2007, la questione dell'illegittimità di cause di tribunale, in cui sono coinvolti soggetti extracomunitari, condotte senza l'adeguata e controllata assistenza linguistica:

Pertanto deve essere dichiarata l'illegittimità costituzionale dell'art. 102 del D.P.R. n. 115 del 2002, nella parte in cui non prevede, per lo straniero ammesso al patrocinio a spese dello Stato che non conosce la lingua italiana, la possibilità di nominare un proprio interprete. Resta fermo che il legislatore dovrà compiutamente disciplinare la materia inerente a questa figura di interprete.

PER QUESTI MOTIVI  
LA CORTE COSTITUZIONALE

dichiara l'illegittimità costituzionale dell'art. 102 del D.P.R. 30 maggio 2002, n. 115 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di spese di giustizia), nella parte in cui non prevede la possibilità, per lo straniero ammesso al patrocinio a spese dello Stato che non conosce la lingua italiana, di nominare un proprio interprete.